綜合新聞

洪門民治黨美洲主委李光昌定期抵雲公幹

（黨訊）中國洪門民治黨駐美洲總部主委李光昌君曾在美國巡視黨務畢，昨特致電加國總支部，定期本月廿六晚九時，由紐約乘太平洋航機，飛抵雲埠，視察加國黨務云。

羅省僑領黃啓均命案兇手黃傳歡釋獄緩刑

（羅省特訊）本埠華僑黃啓均命案，兇手黃傳歡在十審之縣一零九號法庭認罪，謂彼非有意殺死黃啓均，而然善處偵查黃傳歡以往行爲尚佳，且西人律師比力曾請求即予監視緩刑，但爲主控檢察官反對，法官乃判定先解黃傳歡至芝努縣州立監獄改造兩月，視改造後情形再奪，目前兩月監改之期已滿。

據監獄方面報告，黃傳歡在監造期內，所表現成績至佳，本星期二日上午九時，法官乃宣判准黃傳歡監視遷善緩刑。

德國名科學家批評太陽神十三號失事

（合衆社德國多門電）德國科學家尼波昨日宣稱，太陽神十三號所以出事，因美國太空科學家處理不當。

尼波在報紙著文稱：「美國人如先行設立太空站，然後進行登月，則目前之困難不致發生——有些太空站，則可以用火箭將養氣，及水射至在歸程中之太陽神十三號，屆時，太空人可以在太空站暫時駐足，不必從返回地球時應付複雜之登陸操作。

尼波又稱，探測太空初期，可犧牲很多太空人生命，太空旅行必將使更多人喪生。

波尼現年七十六歲，渠與奧波夫合作發明及發射世界一，而枚流質燃料之火箭。

聞人陳南宮赴美探親台山中加會設筵餞別

（雲訊）僑界聞人陳南宮先生，好讀書，博覽經史，擅文藝，工書法，熱心服務僑社，努力團體工作，能者多勞，陳君以親屬散居美國，雖來加多年，未暇得以相敘，咫尺天涯，時切縈懷，特趁此春和景明之候，作赴美之行，探訪親人，仟金快婿，并領略黃金王國之山光水色原代文物，此間台山寧陽會館，及中加友誼會，於昨廿二日下午六時在竹林園餞送，參與者，有李道全，黃文甫，黃樂禮，李綬龍，馬光穰，蔣清華，黃石民，黃孔維，黃大成，伍曾予，關健雄夫婦等，舊醅美酒，海錯佳肴式飲式食，談笑風生，舉杯致祝，主客情濃，至爲暢洽，八時始欣然言別。

全加中華總會館特函謝僑胞捐助經費

（云訊）：全加中華會館，近月來先後收到馬柏超，柏鋆，柏錮昆仲，以甘封翁寅宗君七秩壽辰，喜慶不忘慈善公益，捐助該館經費廿五元，又朱子波君，以其先父朱佐裘之喪，秉承其愛重僑社之精神，捐助該館經費廿元，又緬省中華會館主席，國府僑務委員區寓先生，目前駕臨本埠觀光，訪候各僑團，親友，特捐助該館經費十元，該總會館以馬，朱，區等諸君，熱心僑社，捐助經費，除將其芳名懸於禮堂，以資表揚外，經檢付收據函復，並伸謝忱云。

清韻社演劇熱鬧誌

（云訊）：本埠清韻音樂社於四月十八，十九日連續開演粵劇籌款，熱鬧情形，爰錄如后，兩日來，春雨紛紛，但亦礙不着觀劇僑衆之擁擠，場場滿座，令當劇者，倍增高興，據客觀評，第一晚，花落江南廿四橋，飾花愁者（羅艷玲）演唱姻妙，表情迫真，飾楊天保（小青）丁架入門，聲線清朗，飾魯尚風（振雄）老尚風流，形容發哂，斯劇結構曲折，各人演來，情酷肖，十九日（李奉君王）鍾孝全，孝義（小青）飾忠誠爲國，孝道堪敬，紫瑛（月娥）飾，英雌綽約，韜略潛藏，不失爲俠義中人，鍾于君（老藝）庸愚報國，味察發兒，一種偏促形態，誠教人怨怒難平，演來藝湛精，綜合兩齣劇情，研究得各有千愁，堪稱藝員磨礪以須的結晶。

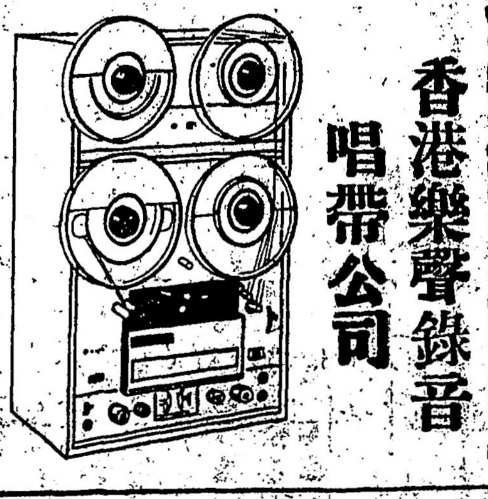
此次該社情商林佩羅錦池，余雄方照良主持音樂，蒙舍路朱淑貞，羅艷玲兩小姐客串，使劇務生色不少，所以兩小姐之樂與東方花舖與伍尚健輝煌花籃嘉獎宜也，復蒙李偉，陳欽等義務效勞，又得僑衆熱誠擁戴購座，該社同仁一併伸謝云。

李英念君設謝酒盛況

（云訊）：點咑頓埠林園酒家東主李英念君：昨三月十七日，爲其令壽堂祝壽，各埠宗親戚友，紛紛饋贈名貴禮物恭賀，英念君，曾在點城設桃筵，已誌前報，昨偕其令壽堂往美國探親，本月二日，由美返到本埠，於三日假座竹林園酒家，設筵十三席，爲酬謝各位隆情盛意，順請宗親世誼列席歡叙各位依時相繼而至，歡叙一堂喜氣洋溢，宴會開始，由惟寅君宣佈設宴意旨，隨請李氏分所理事長波來君演講語多謙恭頌祝，繼請矩悅代表致詞答謝，希阻時間免縞各以從講祗介紹各位起立與衆相見鳳采，隨即出菜佳肴美酒，式飲式食，對酒言情，談笑風生，酒至數巡，英念君偕同國麟，振欽輪席敬酒，禮儀彬彬，嘉賓祝賀，慶敘至八時，乘興握別，洵盛會也。

Sport Car 出賣

一九六八年 M. G. B. 汽車，全部機件均好，隨時電話 684-4882 洽商。



香港樂聲錄音唱帶公司

LUCK SOUND

639 E Hastings St., Vancouver 4, B C

電話：二五四 三九一三

八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶

目錄印備，函詢即奉

單雙人床批發價錢出售

政府註册經售名廠西式荷里活套床，單人，双人床，碌架床，新款床頭，兩用書架床頭，活動鉄床架，歡迎加料定做，各種尺碼齊備，僑胞光顧多少一律批發價錢，免費送貨。請電話二五三・〇三二六

鄭國鈞 GEORGE JANG

十五年新靚士德古平房

東十三街九五三號，有二睡房及兩組聯房，孖車房，換屋或先付部份屋價均可，餘款分期供與業主（自由銀期），請與 Ozzie Jurock 接洽，電話 325-9557, 879-7571

新建三睡房屋業主自賣

好風景，近巴士路線與學校及公園，前邊有双位停車，清靜非常，每日四時後請到 3571 Walker St. 參觀或電話 876-7333 洽商。

旅店擬批租殮廳

雲島砵亞板孜埠旅店，擬批租殮廳，與華友專營中西殮，如意者與後列洽商。

The Somass Hotel, Port Alberni, B. C.

柏文出租

兩睡房合夫婦或三人居住，月租一百二十元，包電火煖氣，有孩莫問，四四〇三緬街

住屋由業主自賣

十七年屋，位於 4586 Commercial 土庫有聯房組，全部雅潔，電話 872-5826 洽商

駐加洪門總支部雲支部通告

爲通告事：案據四月廿六日乃陳近南先師誕辰，本總支部與雲支部，特於該日午后一時在本黨祠堂舉行紀念典禮，並召開全體黨員大會，希請列位叔父昆仲姊妹依時蒞臨參加，會議後雞尾酒會，此告。

駐加洪門總支部雲支部仝啓

一九七〇年四月廿四日

伍黃秀英

伍澤濂

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

208 E. PENDER ST, VANCOUVER 4, B. C. 辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 周秋常 988-4913, 988-8689

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣 請親臨本號或電話詢問

代理燕梳

本號代理汽車房屋火險盜險損扨等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問

㊀喜市定街夾城多利街，兩伙柏文，各自電鍍煖氣，名貴亞麗，祗賣三萬五千九百元，詳情問伍澤濂

㊁街角藥舖連實業，舖後有客睡房二萬壹千九百元，買屋任先交一萬元，適合主婦兼顧家務，鍾天賜

㊂小型雜貨店，位于高尚西區，每日生意式百元，短線期，上等設備，八千元另點貨。伍澤森

㊃業主離埠，兩年半新屋急讓，三睡房，土庫另有睡房水廁，祗取價叁萬式千五百元，問周秋常

㊄喜市定街商業樓一座，十多年新，叁間舖位，樓上柏文六組，開價十式萬七千，問伍澤濂

㊅叁埠屋一萬四千九百元可住兩伙人樓上四睡房樓下三睡房全土庫另有數間華埠屋出讓 問鍾天賜

㊆十三年新上下層孖屋，每層兩睡房，各自戶口電錶，土庫另有套房，近華埠。伍澤森

㊇近華埠大住屋，石米外牆，叁睡房，土庫另有兩睡房及水廁，全價祗壹萬九千八百，問周秋常

㊈外埠雜貨店，附近無大競爭，位於交通要道，有精雅睡房可住，八萬餘元生意壹年，問伍澤濂

㊉二十五年磚樓作旺街角舖位四百元另十七組聯房各自電錶年租二萬二千五要價十五萬元 鍾天賜

(十一)一廳兩睡房靚屋，石米牆，直通車抵華埠，近學校，四千元可成交，自由銀期。伍澤森

(十二)市郊殮館，位於興旺大道，街角地點，寬濶停車場，面對超型雜貨公司，詳情問周秋常

(十三)機會難逢，相當新型雜貨店連實業出讓，既有優美廳房供大家庭住，復有穩健生意，伍澤濂

(十四)靚合法入息屋石米牆叁副水廁樓上兩組樓下五廳房土庫叁廳房先交一萬元餘充銀期 鍾天賜

(十五)街角雜貨店，有一廳三房可住，大地段，可以擴建，近學校交通，不過買屋。伍澤森

(十六)西區街角雜貨店，一流設備，生意興隆兼有擴展希望，店主另有高就，急讓，五千四，周秋常

(十七)磚樓壹座，樓下舖位，樓上住房，全年入息逾四千元，僅取價式萬九千五百，問伍澤濂

(十八)菓舖四間出讓每日生意六百元三百元二百元及百六十元另有埠邊果舖連實業詳情問鍾天賜

(十九)曲屈林街角什貨店，上等設備，每月生意五千餘，自地方住，肯批，伍澤森

(二十)十二三年新孖屋，土庫亦有叁睡房及客廳廚房，雙車房，近交通幹線，詳情問周秋常

華新書局

成功之道　屈武折著　壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史　艾萌著　九毫
古今詩詞選譯中英對照　壹元壹五
國語時代曲名歌千式首　式元式五
世說新語　劉義慶著　壹元八毫
失望的靈魂　九毫　海音　壹元孟君
愛人的日記　孟君著　壹元四九
占士邦間諜金手指　艾文著　壹元六
歸路的小湖　馥娜著　壹元式毫
安妮・法蘭克日記　提雲譯　九毫
熱愛十年　式元七　一代尤物　式元壹
豪門恐嚇　式元六　鬱魂　壹元七
沉淪　壹元五毫五　以上俊人著
男女倫情的秘密　觀齋主　壹元大
女性衛生手册　白衣著　壹元八
西洋艷異　王孫著　一至五各壹元六
性愛的泉源　慧娜著　壹元四五
女龍者手册　七毫　王子　八毫　亦舒
二世祖艷遇扶桑　元　滄海客　六毫
二世祖艷遇瑞士春光　滄海客　六毫

故宮春秋畫册精庄　彩色印刷　圖廿幅六元
國父孫中山先生登傳　壹元五

英語慣用法詞典　葛傳規著　精庄本五元五

一劍遊江湖卅五册　金童　十式元式
迷宮魔劍廿册　陸鳳著　七元
劍魔恩仇卅六册　伴霞樓主　十式元大
彈劍江湖十式册　諸葛青雲　四元式
斷腸刀九册　倪匡著　叁元壹毫五
鐵騎廿六册　柳殘陽著　十元四毫
情天新魂廿册　方戈　十元
幽靈谷八册　諸葛青雲　式元八
黑鳳旗十六册　司徒燕　五元六
血花魔灯廿二册　伴霞樓主　八元八
關西刀客傳十七册　卧龍生　叁元
血海緣二十册　孤獨生著　七元
金鼎游龍十四册　諸葛青雲　叁元八
血洗毒龍潭　上官鼎　四元式
奪魂金鏢四十九册　金童　十七元式
尼龍草鞋　歐陽高碧瑜著　五毫五
如花美眷　九毫　色大亨　九毫　何行
艷媚惑眼好　岑凱倫著　壹元壹毫
女人的貞操　白衣著　壹元壹五
斗室　元三　吃月亮的人　元四　依達

Wah Sun Book Shop 78 E Pender St., Vancouver, 4. B. C.

華民戲院
150 E HASTINGS ST.,

四月廿五號（星期六）由十二點半映到十點半

全部七彩 有唱有舞 不了情 寶珠飾兩由紅樂寄相思 呂奇遊日本櫻都遇寶珠

搶閘新娘 鄧碧雲 鄧寄塵　打龍袍 于素秋 麥炳榮

四月廿六號（星期日）由十二點半映到十點半

玉女懷春 亞洲影后出使日本享譽國際 玉女尤敏 林靜 負河干豪楊卿

紅葉戀 陳寶珠 呂奇 譚炳文 駱恭　春情烈火 麗華 美珍

龔貞信花舖
如蒙帮襯 免費請到 華民睇戲
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B C.

喜市定街東一百五十號 AVON 你來食餐 我請睇戲

富貴榮華双拜相

五月三號（禮拜日）映大龍鳳劇團戲寶古裝歌唱工架笑片

麥炳榮……淩雲雁　鳳凰女……賀香蘭
關海山……趙王　馬笑英……淩母
李香琴……飛燕公主
編劇……李願聞　導演……黃鶴聲

戰國趙弱楚強，趙覲親趙土，楚軍壓境，趙賴勇將麥炳榮爲國干城保社稷，訂婚鳳凰女多才博學足智多謀，點熱兵屬。

片打東一四三 安樂園 帮襯式元叁毫以上有禮券一張值回一元式五 在華民戲院發售入場限到五月卅一號

Block Bros Realty Ltd.

華人營業代表
韋傑 CHICK WEI
電話：住宅261-4364 公司431-1471

△頭士威商業樓宇出售，地下舖位三間，樓上聯房三組，地濶五十尺，取價五萬五千元，二萬元現款即可成交。

△藥舖連實業出售，樓上六廳房，每年做十萬元生意，取價五萬九千元。又近唐人埠七組聯房，每年有三千八百四十元入息，取價三萬二千元，一萬元現銀即可成交。

△東區大廳房美麗住宅，交通方便，首期只付七千元。

△商業樓宇數間出售，取價爲六萬五千元，九萬元十一萬元及十二萬元等。又小型及中型商場各一，取價廿叁萬元及四十叁萬元

△東區柏文數間取價五組十四年新六萬五千元十四組七年新十六萬五千元廿組四年新廿四萬五千元，均可以首期付叁分一數項

梁祺
LEONG KEE
227 CARRALL ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂仙瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉，當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

總行：亞力山打街六三〇 電話：六八四・三五八七 夜間電話：式五四・壹式〇三

華發實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
295 E PENDER ST.

公司電話 685-4271
高奇助 736-5023
洪錦堂 255-9661
黃偉芳 266-[illegible]4
張愛元 325-89[illegible]
毛靜 261-0057

▲市區汽車旅館—位于旺盛大道，有廿八個房，其中十個有廚房設備，每年淨益超過三萬元，先付現銀九萬七千元，即可交易，三年返本，投資好機會。

▲西區最高尚柏文區—十七組，五年新，年收約式萬六千元，先付現銀八萬八千元。

▲百老滙西街商業區 柏文十組，年收壹萬三千五百元，取價十萬元。

▲全新商業樓—虹毛泥磚，位於北區繁盛區，年收應有壹萬三千元，取價十壹萬元，現銀四萬元，即可交易。

▲緬街商業區—街角位置，年收四千八百元，取價三萬九千元，

▲小型菜舖—家庭式，中區街角，每日生意超過壹百元，祗取價三千元，認價抵買。

南洋商業銀行

華僑服務部

辦理

華僑滙款——全國通滙　解款迅速
華僑存款——安全保密　息厚便利
香港解款——隨收隨解　快捷妥當
信託專項——手續簡便　服務週到

並經營一切銀行業務

代理：香港民安保險公司各種保險
香港中國保險公司人壽保險

歡迎委託・竭誠服務

行址：香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十綫）